



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.24/2002/12  
8 August 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по комбинированным перевозкам  
(Тридцать восьмая сессия, 7-9 октября 2002 года,  
пункт 10 повестки дня)

**ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2003-2007 ГОДЫ**

**Новая стратегия работы для Рабочей группы**

**Записка Председателя**

**ВВЕДЕНИЕ**

1. 21 февраля 2002 года состоялось совещание Бюро Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) и председателей его вспомогательных органов. На этом совещании были обсуждены стратегические цели КВТ. В документе, который я представил в рамках последующих мероприятий в контексте обсуждения этих целей, мною было отмечено следующее: "Для сохранения и укрепления наших позиций мы должны быть гибкими и должны быть в состоянии оперативно реагировать на изменения. Нынешняя организационная структура рабочих групп, по-видимому, является слишком жесткой, чтобы можно было действовать гибко. Возникающие проблемы иногда требуют более оперативной реакции/оперативных решений, чем мы в состоянии обеспечить в настоящее время". Каким же образом наша Рабочая группа по комбинированным перевозкам может содействовать повышению гибкости и проведению эффективных, результативных и успешных совещаний?

## **СТРУКТУРА РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КОМБИНИРОВАННЫМ ПЕРЕВОЗКАМ**

2. Совещания Рабочей группы проходят два раза в год (весной/осенью). Так обстояло дело на протяжении многих лет. Сейчас в рамках Рабочей группы учреждены три неофициальные группы экспертов: одна из групп экспертов изучает возможности согласования и гармонизации режимов ответственности, регулирующих комбинированные перевозки. Она функционирует с декабря 1998 года. На сессии в сентябре 2001 года были учреждены еще две группы экспертов, занимающиеся повышением роли железных дорог в комбинированных перевозках. Все три группы экспертов являются неофициальными и функционируют без предоставления услуг по устному переводу и без письменного перевода рабочих документов. Совещания проходят либо в Женеве, либо в одном из государств-членов, участвующих в их работе. В период между совещаниями связь поддерживается по электронной почте. Секретариат обслуживает все три группы экспертов. Продолжительность их функционирования ограничена, и все они имеют ограниченный мандат.

3. На деле промежутки времени между совещаниями являются слишком короткими для того, чтобы группа экспертов могла достичь достаточного прогресса и подготовить высококачественный дискуссионный документ. Отчасти это объясняется тем, что всю документацию следует отправлять в службу письменного перевода за 10-12 недель до начала совещания. Если документы не удастся распространить на всех трех рабочих языках заблаговременно до начала совещания, то у его участников не будет достаточного времени для ознакомления с документами и их обсуждения в их министерствах или организациях. В результате на совещании не удастся провести обстоятельную дискуссию, а это нарушает планы всех участвующих сторон.

4. По своему характеру пункты повестки дня Рабочей группы различаются. Одни пункты служат главным образом для информирования участников о положении дел, а другие являются дискуссионными.

## **ПРЕДЛАГАЕМЫЙ НОВЫЙ ПОДХОД**

5. С учетом вышеизложенного я предлагаю рассмотреть вопрос о сокращении числа сессий Рабочей группы до одной в год. В период между сессиями делегаты могут в письменном виде получать сведения относительно пунктов повестки дня, имеющих информативный характер (как, например, о статусе Соглашения СЛКП и протоколов к нему, а также о перечне действующих стандартов и параметров СЛКП). В ходе ежегодного совещания, разумеется, найдется и время, и место для обсуждения вопросов, относящихся к этим темам.

6. Пункты повестки дня, которые требуют более обстоятельного обсуждения, могут готовиться небольшими специальными группами экспертов, продолжительность функционирования и мандаты которых ограничены. В состав этих групп экспертов могут входить от двух до пяти лиц. Они будут сообщать на ежегодной сессии Рабочей группы о достигнутом ими прогрессе. Это даст группам экспертов больше времени и возможностей для подготовки обстоятельного дискуссионного документа в качестве приложения к докладу о ходе работы, который может распространяться среди членов Рабочей группы на всех трех рабочих языках заблаговременно до начала совещания. Таким образом участники совещания смогут лучше к нему подготовиться, чтобы в ходе его проведения могла состояться реальная дискуссия.

7. На каждом ежегодном совещании Рабочая группа будет рассматривать потребность в продолжении работы групп экспертов и потребность в учреждении новых групп экспертов. Это позволит Рабочей группе реагировать на происходящие изменения оперативнее, чем в настоящее время.

8. Один из постоянных пунктов повестки дня сформулирован следующим образом: "Последние изменения в области комбинированных перевозок в странах - членах ЕЭК ООН". Получать информацию об изменениях в области комбинированных перевозок в различных странах весьма важно. Рабочая группа служит тем форумом, на котором можно обмениваться информацией по данному пункту. Вместе с тем возможности такого обмена можно было бы улучшить, если бы делегаты передавали соответствующую информацию в секретариат. В этом случае передаваемые материалы могут переводиться и распространяться до совещания, так что у всех было бы время ознакомиться с ними и, возможно, задать некоторые вопросы. Это, по-видимому, в большей степени, чем в настоящее время способствовало бы поддержанию "двусторонней связи". Кроме того, материалы в письменном виде могли бы использоваться также в качестве "справочной информации" после совещания.

9. В Положении о круге ведения ЕЭК ООН максимальная продолжительность пребывания какого-либо лица на посту Председателя Рабочей группы не предусмотрена. Оно избирается на один год, но может впоследствии быть переизбрано. Вместе с тем следует не допускать того, чтобы одно и то же лицо могло занимать должность Председателя Рабочей группы в течение слишком продолжительного времени, так как это может способствовать застою. По этой причине я предлагаю Рабочей группе в неофициальном порядке договориться о том, чтобы избирать нового Председателя через регулярные промежутки времени, например один раз в три года.

10. Надеюсь, что Рабочая группа рассмотрит изложенные выше предложения в качестве первоначального вклада в дискуссию, которая будет способствовать обеспечению более гибкого функционирования Рабочей группы, а также проведению более эффективных, результативных и успешных совещаний.

-----